

491.71(0+4)
Б-959

На правах рукописи

БЫЧКОВ ВЕНИАМИН ИВАНОВИЧ

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ
ИЗУЧЕНИЯ СОЮЗОВ РУССКОГО ЯЗЫКА
В ЧУВАШСКОЙ ШКОЛЕ**

13.00.01 – общая педагогика

13.00.02 – теория и методика обучения русскому языку

А в т о р е ф е р а т

*диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук*

Чебоксары-2000

Работа выполнена в Чувашском государственном педагогическом университете им И. Я. Яковлева

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор
Анисимов Г. А.

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук профессор
Е.В. Васильев;
доктор педагогических наук профессор
В.Ф. Габдулхаков;

ГОС. НАУЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА
ИМЕНИ
Н. Д. УШИНСКОГО

В.Ф. Габдулхаков

00-19174

Ведущая организация – Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева

Защита состоится «25» мая 2000 г. в «14» часов на заседании диссертационного совета Д.064.15.04 по присуждению ученой степени доктора педагогических наук в Чувашском государственном университете (428015, г. Чебоксары, Московский проспект, 15).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Чувашского государственного университета

Автореферат разослан «25» апреля 2000 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
доктор педагогических наук
профессор

О.А. Маркиянов

О.А. Маркиянов

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы исследования. Происходящие в настоящее время в жизни нашего общества социально-политические, экономические и культурные преобразования обуславливают необходимость совершенствования содержания и методов школьного образования, улучшения качества преподавания отдельных дисциплин, среди которых особое место занимает русский язык как важнейший инструмент познания основ наук. Современные программы средней школы по русскому языку для национальных школ предъявляют высокие требования к развитию речи учащихся. Одним из важнейших аспектов работы над этой проблемой является совершенствование синтаксического строя русской речи школьников в связи с изучением союзных конструкций. Союзы обладают высокой частотностью употребления, выполняя в речи несколько функций: логико-грамматическую, экспрессивную, стилеобразующую. С сожалением приходится констатировать, что в нерусских (в том числе и в чувашских) школах слишком мало обращают внимания на изучение служебных слов на функционально-коммуникативной основе.

В чувашской школе, где преподавание учебных дисциплин ведется на русском языке, начиная с V класса, существует настоятельная необходимость в формировании у детей продуктивного билингвизма. Анализ школьных учебников, а также литературных произведений, изучение которых предусмотрено действующей программой, показывает: в них встречается множество союзов, выражающих самые разнообразные семантико-стилистические оттенки, и учащиеся испытывают немало трудностей в распознавании этих служебных слов и определении их значений. Незнание семантических союзов, оттенков их значений и функций нередко ведет к искаженному восприятию смысла речевых произведений.

Необходимость усиления функционального и коммуникативного аспектов в обучении союзным конструкциям обусловлена и тем, что чувашский язык, в отличие от русского, имеет сравнительно небольшой арсенал союзов, поскольку союзные конструкции заменяются в нем бессоюзными благодаря таким грамматическим средствам, как аффиксы, послелоги, неличные формы глагола и т.д. Учащимся-чувашам бывает порой трудно вырваться из плена привычных морфолого-синтаксических структур и категорий родного языка и правильно пользоваться союзами при построении собственных высказываний. Отсюда и многочисленные ошибки в употреблении учащимися семантических и асемантических союзов в монологической и диалогической речи.

Естественно, прогнозирование, предупреждение и устранение этих ошибок осуществляется в учебном процессе в единстве со всеми сторонами обучения языковым явлениям. Известные отечественные ученые-педагоги научно обосновали мысль о необходимости формирования у школьников целостных, системных знаний по предмету с учетом его связей с другими дисциплинами. Эта идея, однако, не нашла должного преломления в лингводидактических ис-

следованиях, посвященных формированию речемыслительной деятельности учащихся. Между тем, труды таких исследователей, как Ю.К. Бабанский, Е.П. Белозерцев, В.П. Беспалько, М.Н. Давыдов, М.А. Данилов, М.К. Енисеев, Б.П. Есипов, В.И. Загвязинский, Л.В. Занков, И.Я. Зверев, Т.А. Ильина, В.А. Кан-Калик, Б.Н. Кедров, В.К. Кириллов, В.П. Ковалев, Н.Г. Краснов, Н.В. Кузьмина, И. Я. Лернер, Б.Т. Лихачев, В.Г. Максимов, В.Н. Максимова, М.И. Махмутов, Н.А. Менчинская, А.В. Мудрик, Н.Д. Никандров, В.М. Никитин, И.Т. Огородников, И.В. Павлов, П.И. Пидкасистый, В.Н. Садовский, М.Н. Скаткин, В.А. Сластенин, Ю.П. Сокольников, Л.Ф. Спирин, И.Ф. Харламов, Т.И. Шамова, А.И. Щербаков, Г.И. Щукина, И.С. Якиманская и др., являются существенными для разработки теории и практики обучения и воспитания в национальной школе.

Несомненную эвристическую значимость имеют также работы психолингвистов (В.А. Артемов, Б.В. Беляев, Д.Н. Богоявленский, Л.С. Выготский, Н.И. Жинкин, И.А. Зимняя, А.А. Леонтьев, А.Р. Лурия, А.А. Люблинская, Б.С. Мучник, Л.С. Рубинштейн, Т.В. Рябова, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Е.Д. Хомская, Л.С. Цветкова, А.М. Шахнарович) и лингводидактов (Е.М. Верещагин, В.В. Воробьев, Г.Г. Городилова, А.А. Залевская, Ю.Н. Караулов, В.Г. Костомаров, А.А. Миролюбов, О.Д. Митрофанова, Е.И. Пассов, И.В. Петровна, В.В. Соколова, Н.М. Шанский, С.Ф. Шатилова и др.).

Немаловажное значение имеет для современной чувашской школы, на наш взгляд, усиление этнопедагогического аспекта обучения языкам (А.Ф. Афанасьев, Г.С. Виноградов, Г.Н. Волков, Е.В. Васильев, Т.Н. Петрова, В.Н. Иванов, В.А. Иванов, З.Г. Нигматов и др.), тем более что это способствует повышению мотивационной стороны речемыслительной деятельности учащихся при выполнении творческих упражнений.

Ретроспективный взгляд на исследование союзов в русистике свидетельствует, что отечественные ученые-лингвисты придавали исключительно большое значение выявлению закономерностей их употребления в разнотипных синтаксических построениях (Б.П. Ардептов, Ф.И. Арсланова, В.В. Бабайцева, А.А. Баранникова, В.А. Белошапкина, В.А. Богородицкий, М.С. Бунина, Ф.И. Буслаев, В.В. Виноградов, А.Х. Востоков, Е.М. Галкина-Федорук, А.Н. Гвоздев, Н.И. Греч, Т.Н. Гущенко, И.И. Давыдов, А.В. Знаменская, С.Г. Ильенко, Н.М. Киселева, Р.Д. Кузнецова, Е.В. Левченко, Ю.И. Леденев, М.В. Ломоносов, Л.Ю. Максимов, Н.В. Неверова, И.И. Петерсон, А.М. Пешковский, Н.С. Поспелов, И.П. Распопов, Ф.И. Серебряная, В.И. Троицкий, Е.Ф. Троицкий, Ф.Ф. Фортунатов, Э.П. Хворостухина, Е.Т. Черкасова, Н.В. Черемисина, А.А. Шахматов, Л.В. Щерба и др.). Они рассматривали союз как сложное и многоплановое языковое явление, особенности функционирования которого зависят от различных социолингвистических факторов и индивидуального своеобразия художников слова. Однако многие существенные характеристики союзов, выявленные лингвистами, все еще остаются нереализованными в исследованиях ученых-методистов, которые рассматривали союзы в основном в рамках

изолированных предложений как средство связи однородных членов и частей сложного предложения (Л.Р.Анисимова, Н.З.Бакеева, А.Т.Баснева, А.П.Еремеева, И.Л.Капанадзе, Н.А.Лавров, Г.К.Лидман-Орлова, Ю.Т.Листрова-Правда, Н.Лобанова, Ф.Мажулис, П.И.Малакшинов, И.Н.Матюшков, Д.Мусабаев, Ф.В.Попов, А.Ф.Прияткина, Б.Пхакадзе, Р.П.Рогожникова, А.А.Розанова, В.Д.Скирдов, Л.Т.Терентьев, С.Ф.Халитова, А.Э.Шабхазова, В.И.Шапкин, А.А.Яновская и др.).

В последние два десятилетия наметилась тенденция рассматривать союзы в качестве средства межфразовой связи и обучать детей русских и нерусских школ умению пользоваться союзами при сочетании самостоятельно оформленных предложений в тексте (Г.А.Анисимов, Л.И.Величко, В.Ф.Габдулхаков, К.З.Закирьянов, Н.Д.Зарубина, Н.С.Поспелов, Р.Б.Сабаткоев, Л.Г.Саяхова, Г.Я.Солганик, Л.З.Шакирова, Н.И.Яковлева и др.). Но до сих пор нет специального исследования, посвященного обучению русским союзам в национальной школе с учетом комплекса выполняемых ими текстообразующих функций. Кроме того, нерешенными остаются вопросы введения разнотипных союзов в учебный обиход школьников по годам обучения, минимизации грамматического материала, разъяснения учащимся экспрессивно-стилистических качеств этих служебных слов. Таким образом, на современном этапе налицо несоответствие между реальными требованиями национальной школы в усвоении каждым учеником значений и функций союзов и практикой реализации этих требований при изучении морфологии и синтаксиса русского языка в средних и старших классах.

Исходя из данного противоречия, и была сформулирована проблема исследования: «Каковы теоретические основы изучения русских союзов в V-XI классах чувашской школы, обеспечивающие учащимся успешное усвоение значений и функций этих служебных слов?»

Объект исследования - процесс обучения грамматике русского языка в чувашской школе.

Предмет исследования - закономерности формирования и совершенствования у учащихся умения правильно употреблять русские союзы в разнотипных речевых высказываниях.

Цель исследования - разработать научно обоснованную и экспериментально проверенную систему обучения союзам русского языка в чувашской школе.

Гипотеза исследования базировалась на предположении о том, что овладение навыками употребления учащимися-чувашами русских союзов будет более эффективным, если обеспечивается:

- реализация системного, целостного и функционально-коммуникативного подходов в изучении союза как части речи;
- пропедевтическое ознакомление школьников с основными типами и видами союзов при изучении всех программных тем;

-рассмотрение союзов, их значений и функций в пределах не только отдельно взятого предложения, но и целостного текста;

-позапное введение семантических союзов в речевой обиход учащихся с учетом присущих этим служебным словам парадигматических и синтагматических связей и отношений;

-планомерное расширение набора союзов, подлежащих активному и пассивному усвоению школьниками на каждом этапе обучения;

-целенаправленная работа над усвоением текстообразующих и экспрессивно-стилистических свойств союзов и развитием речевых умений учащихся.

Цель исследования и выдвинутая гипотеза предполагают решение взаимосообусловленных задач:

1) провести научный анализ состояния разработанности исследуемой проблемы в теории и практике обучения союзам русского языка в национальной школе;

2) проанализировать учебные программы и пособия по русскому языку для национальных школ с точки зрения проблематики исследования;

3) определить психолого-педагогические и лингводидактические основы обучения союзам русского языка в чувашской школе;

4) определить уровень обученности школьников умению строить союзные моно- и полипредикативные конструкции;

5) выявить типичные ошибки учащихся в употреблении союзов в монологической и диалогической речи;

6) научно обосновать и экспериментально проверить разработанную систему поэтапного формирования у учащихся навыков употребления союзов в связной речи;

Методологическую основу исследования составляют базовые принципы современного наукознания, идеи системного и личностно-деятельностного подходов к педагогическим явлениям, общетеоретические положения о языке и методике его преподавания, концептуальные положения педагогов, лингвистов, психологов и методистов о соотносительности содержания и способов обучения второму языку с речемыслительной деятельностью учащихся.

В поисках средств решения поставленных задач, проверки гипотезы, исходных и итоговых данных были использованы следующие методы исследования: теоретический анализ философской, психолого-педагогической, языковедческой, лингводидактической литературы; педагогическое наблюдение за деятельностью учителя и учащихся на уроке; интервьюирование, тестирование; контрастно-сопоставительный анализ, основанный на выявлении сходств и различий в грамматическом строе русского и чувашского языков; изучение и обобщение опыта работы лучших учителей-словесников республики; различные виды педагогического эксперимента; количественный и качественный анализ результатов опытно-экспериментальной работы.

Базой исследования служили школы Моргаушского и Чебоксарского районов Чувашской Республики.

Этапы исследования. На первом этапе (1994-1996 гг.) изучалась литература по проблеме исследования; осмысливался опыт работы учителей-русистов по развитию у учащихся умения правильно и уместно использовать союзы в связной речи; выявлялись типичные ошибки в употреблении школьниками союзных конструкций; была сформулирована рабочая гипотеза, конкретизированы задачи исследования; разрабатывалась методика проведения констатирующего, поискового эксперимента в соответствии с гипотезой и задачами исследования. На втором этапе (1996-1997 гг.) создавалась программа обучающего эксперимента; были выявлены рациональные пути и способы развития у учащихся навыков целесообразного использования разнофункциональных союзов в устной и письменной речи; проводилась апробация методики обучения союзам на функционально-коммуникативной основе в экспериментальных классах. На третьем этапе (1997-2000 гг.) было организовано опытное обучение, осуществлялись обработка и анализ результатов экспериментальной работы, систематизация теоретических положений, формулировка выводов, литературное оформление рукописи диссертации.

На защиту выносятся:

1. Научно обоснованная лингводидактическая концепция обучения союзам русского языка в чувашской средней школе с учетом их текстообразующих и экспрессивно-стилистических свойств.
2. Психолого-педагогические и лингводидактические основы поэтапного введения в речевой обиход учащихся семантических и асемантических союзов.
3. Научно-методические рекомендации по планомерному расширению круга союзов, подлежащих активному усвоению школьниками по годам обучения.
4. Система упражнений, составленных на основе учета явлений интерференции и транспозиции родного языка учащихся и направленных на формирование и совершенствование у них навыков монологической и диалогической речи.

Научная новизна исследования:

- разработаны психолого-педагогические и лингвометодические основы поэтапного введения в речевой обиход учащихся семантических и асемантических союзов;
- осуществлен сопоставительно-типологический анализ союзов русского и чувашского языков в лингводидактических целях. Выявлены возможные виды межязыковой интерференции в русской речи учащихся- чувашей;
- определены трудности в усвоении школьниками тексто- и стилеобразующих функций этих служебных слов, типичность и устойчивость ошибок учащихся в употреблении союзных конструкций, пути и способы их предупреждения и устранения;
- разработана система упражнений, направленных на формирование и совершенствование у учащихся V-XI классов чувашской школы навыков и уме-

ний целесообразного использования русских союзов в диалогической и монологической речи.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что создана лингводидактическая система обучения союзам русского языка в чувашской средней школе на функционально-коммуникативной основе, способствующая эффективному усвоению учащимися этих служебных слов как средства межфразовой связи.

Практическая значимость исследования состоит в возможности применения его результатов для совершенствования теории и практики преподавания русского языка нерусским. Материалы исследования могут быть использованы при создании учебных пособий, сборников упражнений по русскому языку, при разработке спецкурсов и спецсеминаров по лингводидактике.

Достоверность и обоснованность концептуальных положений и выводов работы обеспечиваются четкостью методологических позиций, применением взаимодополняющих эмпирических и теоретических методов, адекватных объекту, предмету, цели и задачам исследования, репрезентативностью экспериментальных данных, количественным и качественным анализом результатов опытно-экспериментальной работы с использованием методов математической статистики.

Апробация и внедрение результатов исследования осуществлялись в ходе обучающего эксперимента в сельских школах Моргаушского и Чебоксарского районов ЧР, на ежегодных сессиях аспирантов, итоговых научно-практических конференциях преподавателей Чувашского государственного педагогического университета им. И.Я.Яковлева(1996-1999гг.).

СТРУКТУРА И ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и библиографического списка использованной литературы.

В введении обосновывается актуальность избранной темы, сформирована гипотеза, определены цели и задачи исследования, раскрываются научная новизна, практическая значимость работы, указываются методы исследования, излагаются основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе «Обучение союзам русского языка как дидактическая проблема» дается историко-педагогический анализ дидактических и лингвометодических аспектов обучения союзам русского языка в национальной школе. Как известно, процесс обучения представляет собой сложное, многоплановое явление, связанное с особенностями интеллектуальной деятельности учащихся, которые под руководством учителя приобретают прочные знания по каждой учебной дисциплине. Познание соткано из противоречий. Данными психологии и дидактики доказано, что эти противоречия носят объективный характер. Ос-

новым движущим противоречием обучения выступает противоречие между постоянно усложняющимися требованиями обучения и возможностями школьников (уровнем их знаний, умственного развития, мотивации, способами деятельности). «Это основное противоречие находит свое выражение и конкретизируется в противоречиях содержательной (знания, умения), мотивационной (побуждения) и операционной (способы познания) сторонах обучения»/Г.И. Щукина/. Вскрытые дидактами существенные противоречия в обучении основам наук (естественно-научным, гуманитарным) находят своеобразное преломление в преподавании предмета «Русский язык», основная цель которого – формирование и совершенствование речевых умений учащихся. Поэтому для нас чрезвычайно важно было проследить, с одной стороны, особенности реализации этой цели в традиционной методике обучения союзам русского языка в национальной школе (учет своеобразия русского языка как функционирующей системы и влияния родного языка учащихся, осуществление принципов практической направленности, функциональности, коммуникативности и т.д.), с другой – выяснить, насколько в практике преподавания русского языка нерусским находят применение достижения современной педагогики и лингводидактики.

В результате анализа педагогической и лингвистической литературы по теме исследования выявлены различные подходы к обучению союзам русского языка в национальной школе. Доказывается, что в поисках новых подходов совершенствования знаний, умений и навыков учащихся в употреблении союзных конструкций нельзя пренебрегать данными и традиционного обучения, тем более что сильной стороной существовавших методик является раскрытие лингвистических основ обучения второму языку, хотя, как увидим ниже, они не лишены недочетов и нуждаются в определенной корректировке.

Установлено, что изучение союзов и выделение их как отдельного класса служебных слов не вызвали особых возражений ни у лингвистов, ни у лингводидактов. Если же и были споры об этой части речи, то они касались в основном количественного состава союзов и их типологии.

Классификации союзов, имевшие место в русском языкознании, действительно не лишены противоречий. Так, традиционное деление союзов на сочинительные и подчинительные не всегда выдерживалось последовательно. В частности, союзы причинные и уступительные относились некоторыми учеными (Н.И. Греч, И.И. Давыдов и др.) к сочинительным, а пояснительные – к подчинительным, что и послужило поводом усомниться в основании такого функционального деления союзов. Поэтому А.А. Шахматов предложил вместо терминов «сочинение» и «подчинение» использовать понятие «разные виды сцепления предложений». Поддерживая его мнение, В.В. Виноградов писал, что «с морфологической точки зрения грань между сочинением и подчинением очень скользка и неопределенна. Было бы осторожнее говорить о разных видах сцепления предложений и о разных степенях их зависимости, выражаемых союзами и другими грамматическими средствами: формами наклонений, формами отно-

сительных времен, порядком слов, местоименными словами, интонацией и т.п.¹. Данное высказывание В.В. Виноградова существенно для нас в том отношении, что при изучении сочинительных и подчинительных союзов в школе, наряду с ними, необходимо обращать самое пристальное внимание и на другие средства связи частей сложного предложения и компонентов текста. Этот аспект работы над союзами не нашел до сих пор всестороннего освещения в лингвометодике. Более того, анализ литературы по теме исследования показывает, что работ, посвященных изучению союзов в школе, далеко не достаточно. Не случайно Л.П. Федоренко сетует, что современные методисты не уделяют должного внимания изучению служебных слов, в том числе и союзов, для развития у учащихся навыков связной речи².

Характерно, что в большинстве методических работ по обучению союзам в русской школе авторы ориентируют учащихся главным образом на морфолого-синтаксическое осмысление этих служебных слов и отличие их от омоформ (Н.А. Лавров, В.И. Шапкин и др.), лишь в отдельных случаях нацеливают на изучение союзов в функциональном плане (Н.И. Яковлева).

Что касается исследований в области изучения союзов в нерусской школе, то они адресованы в основном студентам вузов (И.Л. Капанадзе, А.Э. Шабазова и др.), тем не менее и в них не в полной мере учитываются функциональные, строевые потенции этих служебных слов. В методических пособиях, посвященных обучению союзам в национальной школе, не затрагиваются по существу вопросы поэтапного введения их в речевой обиход учащихся, между тем как специфика преподавания класса данных слов нерусским состоит именно в целенаправленном обогащении их речи семантическими союзами (Г. А. Анисимов).

Анализ действующих учебных программ и пособий по русскому языку для национальных школ с точки зрения связи в них дидактики и лингвометодики позволил выявить не только их несомненные достоинства, но и некоторые упущения в презентации семантических союзов. Изучение союзов как части речи предусматривается только в VII классе. Однако уже с начальных классов при ознакомлении со многими программными темами школьники постоянно сталкиваются с этими служебными словами. Основной недостаток школьных учебников, на наш взгляд, заключается в том, что они не содержат достаточно количества коммуникативных упражнений и не дают ориентиров, необходимых для планомерного и подконтрольного ознакомления учащихся с этой частью речи. Разумеется, несовершенство школьных пособий так или иначе сказывается на овладении учащимися строем русской речи.

Во второй главе «Научно-методические основы обучения союзам русского языка в чувашской школе» определены психолого-педагогические и лингводидактические предпосылки успешного формирования у учащихся навыков употребления союзов в монологической и диалогической речи. Доказывается

¹ Виноградов В.В. Русский язык: Грамматическое учение о слове. - Л.: Учпедгиз, 1947. - С. 719.

² Федоренко Л.П. Закономерности усвоения родной речи. - М.: Просвещение, 1984. - С. 84.

необходимость системного, целостного подхода к исследуемой проблеме, выявлению закономерностей усвоения школьниками значений и функций семантических и асемантических союзов, поэтапного введения их в учебный процесс и рациональных способов овладения ими при выполнении коммуникативных упражнений, построенных с учетом парадигматических и синтагматических свойств изучения служебных слов и внутри- и межпредметных связей в обучении нормам литературного языка.

Система обучения союзам русского языка в чувашской школе зиждется как на общедидактических и общеметодических, так и частнометодических принципах. Поскольку вопросы выделения номенклатуры принципов обучения в педагогической литературе решается неоднозначно, важно было проследить особенности взаимодействия выявленных учеными принципов при изучении данной части речи, тем более что они определяют исходные предпосылки и главные направления в активизации речемыслительной деятельности учащихся. К общедидактическим относятся принципы научности и доступности, систематичности и творческой активности, наглядности и развития теоретического мышления, коллективного характера обучения и учета индивидуальных особенностей учащихся (Ю.К. Бабанский, М.А. Данилов, Б.П. Есипов, Б.С. Гершунский, В.И. Загвязинский, И.Я. Лернер, М.Н. Скаткин, П.И. Пидкасистый, Г.И. Щукина и др.); к общеметодическим—принципы практической направленности, функциональности, коммуникативности, единства аспектного и комплексного подходов в изучении языковых явлений, учета родного языка учащихся (Г.А. Анисимов, М.Т. Баранов, Е.А. Быстрова, Г.Г. Буржунов, В.Ф. Габдулхаков, Г.Г. Городилова, В.Г. Костомаров, М. Р. Львов, А.А. Миролюбов, О.Д. Миторфанова, Е.И. Пассов, Р.Б. Сабаткоев, Л.Г. Саяхова, Ф.Ф. Советкин, М.Б. Успенский, Л.З. Шакирова, И.Б. Эжба и др.). Указанные принципы реализуются через частнометодические принципы. Речь идет о принципах внимания к материи языка, понимания языковых значений и синхронного развития лексических и грамматических навыков, оценки выразительности речи, развития чувства языка, изучения морфологии на синтаксической основе (Н.З. Бакеева, К.З. Закирьянов, К.Б. Ишемгулова, В.П. Озерская, Л.П. Федоренко и др.)

Системно-коммуникативный подход обуславливает выбор таких методов и приемов обучения учащихся союзам, которые обеспечивают успешное усвоение учащимися их значений и функций, развитие логического мышления и языкового чутья (наблюдение и анализ языковых фактов, моделирование, конструирование, сопоставительный метод, лингвистический эксперимент, редактирование деформированного текста и пр.) Естественно, сочетание этих методов и принципов обучения определяется и другими факторами: целями и задачами конкретного урока, уровнем речевой подготовленности учащихся, характером изучаемого лексико-грамматического материала, особенностями восприятия и воспроизведения иноязычных союзных конструкций.

В работе дается структурно-семантическая характеристика русских союзов, раскрываются особенности их функционирования в разговорном и книж-

ном стилях речи. Обосновывается мысль о необходимости вооружения учащихся знаниями о стилевой дифференциации союзов и их выразительных качествах. Тем более это важно, что чувашскому языку, как и другим тюркским языкам, не столь свойственна союзная связь между синтаксическими элементами речевых высказываний. В нем в сочинительных и подчинительных конструкциях, наряду с союзами, используются аффиксы, послелого, неспрягаемые формы глагола(причастия, деепричастия). “Эти конструкции составляют характерную особенность строя всех тюркских языков и берут свое начало в глубокой древности; в частности, они являются преобладающими в чувашском языке, в неприкосновенности сохранившем многие древние черты”³. Ср.: *Вут тухсан, куççульне сунтереймён—Если случится пожар, слезами его не потушишь; Хурчака сук чух серси те паттар—Пока нет ястреба, и воробей храбр; Катаччи ярăнас килет-тёк, сунашка туртас пулать—Если хочешь кататься, надо и санки возить.*

В диссертационном исследовании осуществлен сопоставительно-типологический анализ союзов контактирующих в учебном процессе языков, выявлены сходства и различия между чувашскими и русскими союзами, установлены на этой основе явления транспозиции и интерференции. Сравнительная характеристика союзов русского и чувашского языков производится по одним и тем же типологическим признакам:

а) по морфологическому строению(морфологи тытамё телёшёнчен)—на простые(хутсаррисем) и составные(хутлисем): *а, чтобы, как—потому что, в то время как; анчах, тесе, çапах—мёншён тесен, ма тесен;*

б) по характеру употребления—на одиночные(пёр хут калакан), повторяющиеся(икё хут калакан) и двойные(мăшар союзсем): *когда, благодаря тому что—и...и, ни...ни—не только...но и, если...то; анчах, пулсан—е...е...е, те...те—эхер...пулсан, енчен...пулсан;*

в) по происхождению—на первообразные(пёрремёшле) и производные(иккёмёшле): *и, а, как—что, чтобы, в то время как; те, тата, анчах—пёрре...тепре, анчах мар...та(те);*

г) по синтаксической функции—на сочинительные(сыпăнулла) и подчинительные(пăхăнулла): *и, ни...ни, то есть—потому что, раз, в то время как; тата, анчах—эхер, пулин те, тесен.*

Сопоставительный анализ фактов двух языков свидетельствует, с одной стороны, о весьма обширной, учитывающей самые различные оттенки смысловых отношений системе русских союзов, а с другой—о малочисленной группе союзов чувашского языка. Поэтому при обучении русской речи в основном надо учитывать своеобразие ее строя, а к родному языку следует прибегать главным образом в случаях транспозиции.(Ср. противительные союзы русского чувашского языков: *а, но, однако, зато, да(но)—анчах, çапах, çавах, атту, унса-*

³ Гаджиева Н.З. Критерии выделения придаточных предложений в тюркских языках//Вопросы языкознания.- 1957.-№3.-С.117.

рән: Кушак сёт курать те, анчах туги кёске-Кот видит молоко, но полакомиться не может).

Поскольку в родном языке представлена предельно ограниченная группа союзов того или иного типа (например, в русском языке причинных союзов более тридцати, а в чувашском - десять раз меньше),⁴ то, естественно, при обучении иноязычным конструкциям основной упор следует делать на планомерное расширение круга семантических союзов, подлежащих активному усвоению в каждом классе.

Опытно-экспериментальная работа строилась с учетом порождения речевого высказывания на втором языке (О.С. Ахманова, Л.С. Выготский, Н.И. Жинкин, И.А. Зимняя, А.А. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн, Т.В. Рябова и др.). Доказано, что в формулировании "грамматики мысли" и ее выражении существенная роль для сочетания компонентов высказывания принадлежит именно союзам. "Эти связи формируются на разных этапах порождения. Сначала определяется соотношение отдельных синтагм и высказывания в целом, затем - строение этих синтагм, далее - общая синтаксическая характеристика высказывания и, наконец, конкретные грамматические "обязательства" отдельных слов и их линейный порядок"⁵. Очевидно, именно на этапе семантического развертывания высказывания, когда устанавливаются связи между его смысловыми компонентами, появляются в сознании те или иные служебные слова - предлоги и союзы, которые затем реализуются в речи. Причем имеет место вариативность использования этих слов. Вот почему чрезвычайно важно умение правильно использовать огромный пласт разнофункциональных союзов, позволяющих точно оформить высказываемую мысль. На этапе внешнего развертывания фраз появляется материальная оболочка как самостоятельных, так и служебных слов. Здесь уже необходимо доведение до автоматизма всех без исключения действий и операций, обеспечивающих правильное произнесение или написание словоформ.

В работе обосновывается важная для развития коммуникативных умений учащихся мысль: изучение союзов должно обеспечить полную идентификацию этих служебных слов с выражаемыми ими смысловыми отношениями, расширить круг семантических союзов и ввести их в речевой обиход учащихся, раскрывая присущие этим словам значения и функции.

В третьей главе «Опытно-экспериментальное обоснование системы обучения союзам русского языка в чувашской школе» дается качественный и количественный анализ результатов педагогических экспериментов: в первом разделе - констатирующего эксперимента, во втором - обучающего. В ходе

⁴ В русском языке причинных союзов в пределах тридцати: потому что, так как, поскольку, ибо (высок.), оттого что, из-за того что, ради того что, благодаря тому что, вследствие того что, в силу того что, исходя из того что, по причине того что, в связи с тем что, ввиду того что, под видом того что, под предлогом того что, тем более что, тем менее что, судя по тому что, за счет того что, тем более если, потому как (прост.), ведь (разг.), затем что (уст.), для того что (уст.), через то что (прост.), благо (уст.), тем паче что (уст.), понеже (уст.), поелику (уст.). В чувашском языке группа причинных союзов представлена всего тремя союзами: мёншен тесен (ма тесен), тесе.

⁵ Леонтьев А. А. Некоторые психолингвистические аспекты начального этапа процесса овладения языком // Вопросы обучения русскому языку иностранцев на начальном этапе. - М.: Русский язык, 1976. - С. 26.

констатирующего эксперимента проводилось исследование ученических ошибок. Было установлено, что учащиеся знают крайне ограниченный круг союзов, не умеют правильно использовать их в своих высказываниях, не различают стилистических свойств, особенностей употребления этих служебных слов в речи. Четко не представляют они и текстообразующих функций союзов. Показательно, что при переводе чувашских предложений на русский язык ученики пытаются избегать употребления союзных конструкций и обходятся в основном бессоюзными сложными предложениями.

В работе представлена типология ошибок, допускаемых учащимися при употреблении союзных конструкций в монологической и диалогической речи. Принципы этой классификации разработаны Г.А.Анисимовым⁶. Нами выявлены следующие типы и виды ошибок.

I. Речевые (логические ошибки): а) употребление соединительных союзов для объединения в однородный ряд слов, составляющих родо-видовые отношения, ср.: *"Дети и школьники радостно встретили Новый год"*; *"В нашем саду выращивают яблоки, груши, сливы и фрукты"*; б) использование соединительных союзов для объединения в однородный ряд далеких по семантике слов (нарушение единства основания деления): *"Я люблю маму, папу, бабушку и бананы"*; *"Картофель мы употребляем в пищу и в сельском хозяйстве"*; в) употребление противительных союзов при отсутствии противопоставления описываемых явлений: *"Мать у меня чувашка, а отец работает в колхозе"*; *"Дедушка у нас на пенсии, но он умеет играть на гармошке"*; г) объединение посредством союза однозначных слов в качестве однородных членов предложения: *"В пятом классе дети получили крепкие и прочные знания"*; *"От дыма глаза Вани начали слезиться и наполняться слезами"* и пр.

II. Речевые ошибки

1. Нестилистические ошибки: А. Неправильное употребление двойных союзов: *"Скоро мы победим не только все болезни, но и найдем для этого все лекарства"*; *"Я не только прочитал роман, но и критическую статью о нем"*; Б. Объединение посредством союзов разнотипных синтаксических единиц: а) члена простого предложения и придаточной части: *"Нам нравятся учителя добрые, вежливые и когда хорошо объясняют"*; *"Мне разрешают долго гулять летом, на каникулах и если я сделаю все уроки"*; б) обособленного определения и придаточного определительного: *"Мальчик, сидящий на скамье и который ест мороженое, ждет своего отца"*; *"Лошадь, с самого начала отставшая и которая начала догонять других, вдруг упала"*; в) обособленного обстоятельства и придаточного обстоятельного: *"Вернувшись домой и когда мы увидели Сережу сидящим дома, очень удивились"*; *"Написав сочинение в черновик и когда его проверила учительница, я начал переписывать"*; г) обособленного определения и обособленного обстоятельства: *"Прочитавшие роман и посмотрев его экранизацию, мы много нового узнали о нелегкой жизни детей во*

⁶ Анисимов Г.А. О классификации речевых ошибок/Русский язык в национальной школе.-1989.-№3.-С.25-31.

время войны"; "Выучившие стихотворение наизусть и сделав упражнение по алгебре, Сережа с Витей спокойно пошли на прогулку" и др. В. Включение союза в состав обособленного определения, выраженного причастным оборотом: "Человек если много читающий, много знает"; "Учителя, когда интересно рассказывающие, дети их внимательно слушают". Г. Включение союза в состав обособленного обстоятельства, выраженного деепричастным оборотом: "Когда окончив школу, мы будем учиться дальше"; "Если прыгнув с парашюта, ты уже ничего не боишься". Д. Неверный выбор подчинительного или сочинительного союза для соединения частей сложного предложения: "Ноги наши заколенили, потому что переход длился не больше нескольких минут (вм. хотя)"; "Витя заболел ангиной, благодаря потому что съел подряд три порции мороженого" (вм. из-за того что). Е. Неоправданное употребление лишнего союза: а) комбинация одноименных структур закрытого типа с использованием одного и того же союза: "Дети собрались пойти в лес, но пошел дождь, но они особенно не расстроились"; б) неоправданное объединение сочинительного и подчинительного союзов: "Если я сделаю уроки, и пойду гулять с друзьями"; "Когда придет снова весна, и мы с ребятами вновь отправимся в поход"; в) неудачное нагромождение производных составных союзов или его компонентов в пределах одного сложного предложения: "В тех капиталистических странах, где обучение платное, многие дети не ходят в школу из-за того, что у их родителей нет денег для того, чтобы оплатить их обучение"; "Метелица сказал, что чтобы пастушок постерег его коня". Ж. Пропуск нужного по смыслу союза: "Пожалуйста, прикажи запереть своих страшных собак, Гриша заходил, они чуть его не закусали"; «Читаешь книги, то многое узнаешь о мире». З. Неправильное образование составного союза: "Благодаря того что улучшилась погода, наше путешествие продлилось еще на два дня"; "Вследствие тому что не были приняты противопожарные меры, сгорел склад удобрений".

2. Стилистические ошибки: А. Несоответствие стилистической окраски союза общему стилю высказывания: "Я взяла зонт, ибо предчувствовала плохую погоду"; "Коли хочешь быть здоровым, надо закаляться". Б. Неоправданный выбор союза из ряда синонимичных: "Сегодня, после того как стало известно, что после четырех дней бомбардировки Ирака США и Великобритания завершили операцию "Леса в пустыне..."; "Когда мы подошли к станции, то не знали еще, когда должен был прийти поезд".

Типология ученических ошибок в употреблении союзных конструкций позволила определить не только основные трудности в усвоении школьниками-чувашами русских союзов, но и пути и способы предупреждения и устранения этих ошибок.

В работе характеризуются основные этапы обучения русским союзам в чувашской школе с учетом возрастных особенностей и речевой подготовленности учащихся. Первый этап - это начальные классы, где учащиеся сугубо практически знакомятся с наиболее частотными сочинительными и подчинитель-

ными союзами; второй – V - VI кл., когда в соответствии с разделом учебной программы “Синтаксис и пунктуация” рассматривается ограниченный круг семантических союзов; третий этап – VII - VIII кл., в которых предусмотрены изучение союза как служебной части речи и употребление разнофункциональных союзов в предложениях и сверхфразовых единствах; четвертый этап – старшие классы, где намного расширяется диапазон употребления семантических союзов как средства связи частей сложного предложения и компонентов текста.

Для каждого этапа разработаны специальные задания и упражнения, способствующие совершенствованию у учащихся знаний, умений и навыков целесообразного употребления союзов в речи. Система предречевых и речевых коммуникативных упражнений включает разнообразные направления словарно-фразеологической работы (проговаривание вслед за учителем предложений с союзами, выявление логико-грамматических, семантико-стилистических особенностей употребления союзов в связном тексте, лингвистический эксперимент, исправление ошибок в использовании средств межфразовой связи, написание сочинений и изложений с опорой на союзные конструкции и т.д.) При этом существенным являются следующие моменты: а) осознание школьниками лексического и грамматического значений союзов как служебных слов; б) выявление особенностей их употребления в разнотипных текстах; в) осмысление экспрессивно-стилистических качеств союзов как средства объединения компонентов текста.

Проведенная в сельских школах республики опытно-экспериментальная работа показывает, что незаменимую помощь при совершенствовании у учащихся умения правильно и точно использовать семантические союзы для построения связных высказываний разных типов и жанров оказывает сводная таблица союзов с их семантико-стилистической характеристикой. Такая таблица вполне соответствует содержанию и требованиям новой программы по русскому языку для национальных школ. Она позволяет представить связующие слова в определенной системе – с учетом их парадигматических и синтагматических отношений. Отраженная в таблице синонимия союзов помогает учащимся в определении стилистической окраски каждого из этих союзов и в выборе их с учетом характера речевой ситуации. Эту таблицу мы рекомендуем применять при выполнении целого ряда упражнений, связанных с определением разрядов семантических союзов, подбором к ним синонимов, уяснением стилистического аспекта употребления их в речи и т.д. Особенно важно использовать ее при актуализации градационных, пояснительных и присоединительных союзов, которые в школьной практике не рассматриваются в качестве отдельных групп (разрядов).

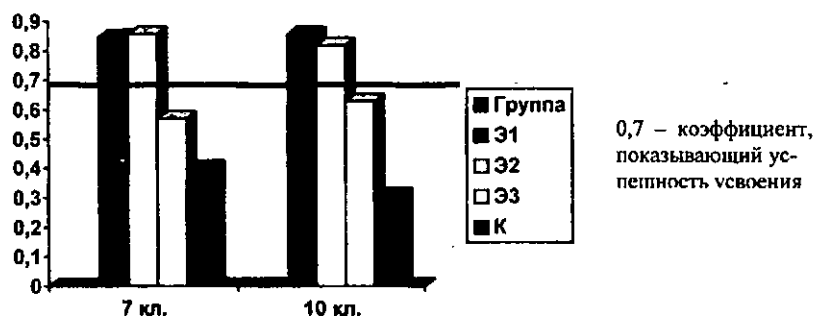
Результаты проведенной опытно-экспериментальной работы подтверждают эффективность разработанной нами системы поэтапного формирования и совершенствования у учащихся умения правильно и целесообразно пользоваться русскими союзами в монологической и диалогической речи. Мы опре-

делили показатель усвоения знаний и умений правильно определять союзные конструкции по методу В. П. Беспалько, обобщив данные нескольких таблиц.

Показатель усвоения знаний и умений правильно определять союзные конструкции.

$$K = \frac{a \text{ (количество правильно выполненных операций союзными конструкциями)}}{p \text{ (общее количество операций союзными конструкциями)}}$$

Класс	7 кл.	10 кл.
Группа		
Э ₁	0,85	0,84
Э ₂	0,86	0,82
Э ₃	0,57	0,63
К	0,4	0,31



Как видно из таблицы, экспериментальные группы (Э₁, Э₂), изучавшие союзы русского языка по нашей модели на всех трех этапах обучения в средних и старших классах чувашской школы, успешно овладели необходимыми знаниями и умениями (K > 0,7); группы Э₃, прошедшие обучение по нашей технологии лишь на каком-то одном из этапов, усвоили материал менее успешно (K < 0,7), а контрольные группы, которые занимались по традиционной методике, значительно хуже справились с заданиями, предполагающими актуализацию изучаемых служебных слов в речи.

Итак, выдвинутая гипотеза исследования нашла подтверждение в ходе опытно-экспериментальной работы в V-XI классах сельских школ республики. Однако автор не претендует на исчерпывающее решение проблем обучения русским союзам нерусским учащимся. В частности, недостаточно разработанными остаются вопросы изучения союзов в комплексе с другими средствами

Основные положения и выводы диссертационного исследования нашли отражение в следующих публикациях:

1. Особенности изучения семантических союзов в национальной аудитории // Проблемы воспитания и образования молодежи в национальной школе: Сборник научных трудов аспирантов и преподавателей. – Чебоксары, 1996. – С. 71-73.

2. Использование лингвистических словарей при изучении русских союзов в национальной школе // Словари русского языка как средство обучения. – Чебоксары, 1997. – С. 47-49.

3. Русские союзы в сопоставлении с чувашскими // Сборник научных трудов студентов и аспирантов. Вып. 2. – Чебоксары, 1997. – С. 118-129.

4. Из истории методики изучения союзов // Сборник научных трудов студентов, аспирантов и докторантов. Вып. 3. – Чебоксары, 1998. – С. 35-38.

5. Некоторые особенности методики обучения русским союзам в чувашской школе (из педагогического наследия И. Я. Яковлева) // Вестник Чувашского государственного педагогического института им. И. Я. Яковлева. №2 (3). – Чебоксары, 1998. – С. 295-297.

6. Анализ учебных программ и пособий по русскому языку (к проблеме обучения союзам в национальной школе) // Сборник научных трудов студентов, аспирантов и докторантов. Вып.4. – Чебоксары, 1998. – С. 61-67.

7. К вопросу о психолингвистических основах обучения русским союзам в национальной аудитории // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. №1(6). Часть 2. – Чебоксары, 1999. – С. 4-7.

8. Поэтапное формирование у учащихся навыков употребления союзов в речи // Сборник научных трудов студентов, аспирантов и докторантов. Вып. 5. – Чебоксары, 1999. – С. 63-67.

9. Стилистические особенности употребления союзных конструкций // Сборник научных трудов докторантов, научных работников, аспирантов и студентов. Вып. 7. – Чебоксары, 2000. – С.123-128.

